



Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit
Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta – Ministry of Culture, Youth and Sports

REPUBLICA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVO	
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosovo	
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit / Министерство Кulture, Омладине и Спортa	
Ministry of Culture, Youth and Sports	
Ref. No:	6202/2016
Data Datum	21. 12. 2016
Ministër/Kryetar Llojtit Signature	<i>Adonxhi</i>
PRISHTINE, PRISTINA, PRISHTIN	

RREGULLORE NR. 13/2016 - MKRS
PËR PUNËN E KËSHILLIT DREJTUES TË QENDRËS KINEMATOGRAFIKE TË KOSOVËS

REGULATION NO. 13/2016 - MCYS
ON THE WORK OF THE GOVERNING COUNCIL OF THE KOSOVO CINEMATOGRAPHY CENTER

PRAVILNIK BR. 13/2016 - MKOS
ZA DELATNOST UPRAVNOG SAVETA ZA CENTAR KONEMATOGRAFIJE KOSOVA

<p>Në mbështetje të nenit 23, 29 (paragrafi 2, pika d) të Ligjit Nr. 2004/02 (08 korrik, 2004) për Kinematografinë, nenit 5, (pika h) të Statutit të Qendrës Kinematografike të Kosovës, (02 shkurt, 2009) Këshilli Drejtues i Qendrës Kinematografike të Kosovës,</p>	<p>Pursuant to Article 23, 29 (paragraph 2, section d) of Law no. 2004/02 (July 8, 2004) on Cinematography, Article 5 (item h) of the Statute of the Kosovo Cinematography Center (February 2, 2009) the Governing Council of the Kosovo Cinematography Center,</p>	<p>Oslanjajući se na član 23, 29 (stav 2, tačku d) Zakona Br. 2004/02 (08. juli, 2004.) za Kinematografiju, član5, (tačka h) Statuta Centra za Kinematografiju Kosova, (02. februar, 2009.) Upravni Savet Centra za Kinematografiju Kosova,</p>
<p>Nxjerr:</p>	<p>Issues:</p>	<p>Iznosi:</p>
<p>Rregulloren Nr. 13/2016 - MKRS për punën e Këshillit Drejtues të Qendrës Kinematografike të Kosovës.</p>	<p>Regulation No. 13/2016 - MCYS on the work of the Governing Council of the Kosovo Cinematography Centre.</p>	<p>Pravilnik Br. 13/2016 - MKOS za rad Upravnog Saveta Centra za Kinematografiju Kosova.</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Qëllimi</p>
<p>Kjo rregullore përcakton mënyrën e funksionimit, detyrat dhe përgjegjësitë, procedurat e punës, thirrjen dhe mbajtjen e mbledhjes, mënyrën e vendimmarrjes dhe votimit, si dhe çështjet tjera përkatëse të Këshillit Drejtues të Qendrës Kinematografike të Kosovës.</p>	<p>This regulation defines the way of functioning, duties and responsibilities, procedures, calling and holding the meeting, the manner of decision-making and voting, as well as other issues relevant to the Governing Council of the Kosovo Cinematography Centre.</p>	<p>Ovaj pravilnik određuje način funkcionisanja, zadatke i odgovornosti, procedure rada, pozivanje i održavanje sastanaka, način odlučivanja i glasanja kao i ostala dotična pitanja Upravnog Saveta za Centar Kinematografije Kosova.</p>
<p>Neni 2 Funksioni</p>	<p>Article 2 Function</p>	<p>Član 2 Funkcija</p>
<p>Këshilli Drejtues ushtron funksionet dhe përcakton politikat e përgjithshme për aktivitetet e QKK-së, sipas Ligjit për</p>	<p>The Governing Council shall exercise the functions and determines the general policy for the activities of KCC, according to Law on Cinematography No. 2004/22 and the</p>	<p>Upravni Savet izvršava funkciju i određuje opšte politike o aktivnostima CKK-a, prema zakonu za Kinematografiju Br. 2004/22 i Statuta Centra za Kinematografiju Kosova.</p>

<p>Kinematografinë Nr. 2004/22 dhe Statutit të Qendrës Kinematografike të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Detyrat dhe Përgjegjësitë</p> <p>1. Anëtarët e Këshillit, nga radhët e veta e zgjedhin kryesuesin e Këshillit.</p> <p>2. Këshilli Drejtues ushtron funksionin e qeverisjes dhe përcakton politikën e përgjithshme për aktivitetet e QKK.</p> <p>3. Këshilli Drejtues:</p> <p>3.1 Vlerëson nevojat dhe mundësitë që i referohen objektivave të politikës së zhvillimit dhe interesit publik në fushën e kinematografisë;</p> <p>3.2 Përcakton programin vjetor të aktiviteteve dhe masat për realizimin e tij, ndjek e vlerëson ecuritë e realizimit;</p> <p>3.3 Miraton buxhetin vjetor, paraqet kërkesa për akordimin e mjeteve buxhetore, përcakton politikën financiare dhe politikën për funksionimin e QKK;</p> <p>3.4 Bën shpërndarjen e mjeteve për aktivitetet planifikuara duke u dhënë përparësi projekteve filmike për prodhimin</p>	<p>Statute of the Kosovo Cinematography Center.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Duties and Responsibilities</p> <p>1. Members of the Council, by their side elect the President of the Council.</p> <p>2. The Governing Council shall exercise the functions of governance and sets out general policies for the activities of KCC.</p> <p>3. The Governing Council:</p> <p>3.1 Assesses needs and possibilities that refer to policy objectives of development and public interest in the field of cinematography;</p> <p>3.2 Sets out the annual program of activities and measures for its implementation, follows and evaluates the progress of implementation;</p> <p>3.3 Approves annual budget, submits requests for allocation of budget funds, sets out financial policy and policy for the functioning of the KCC.</p> <p>3.4 Makes the allocation of funds for planned activities giving priority to film</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Zadaci i odgovornosti</p> <p>1. Članovi saveta, iz svojih redova, biroju predsedavajućeg Saveta.</p> <p>2. Upravni Savet vrši funkciju upravljanja i određuje opšte o aktivnostima CKK.</p> <p>3. Upravni Savet:</p> <p>3.1 Procenjuje potrebe i mogućnosti koji se referišu objektivima politike razvoja i javnog interesa iz oblasti kinematografije;</p> <p>3.2 Određuje godišnji program aktivnosti i mere za aktivnosti i mere za njihovu realizaciju, prati i procenjuje tok realizacije;</p> <p>3.3 Prihvata godišnji budžet, podnosi zahteva za akordovanje budžetskih sredstava, određuje finansijske politike i politike za funkcionisanje CKK;</p> <p>3.4 Vrší raspodelu sredstava za planirane aktivnosti davanjem prednosti filmskim projektima projekteve filmike për</p>
---	--	--

<p>e filmit vendës artistik, dokumentar dhe të animuar;</p>	<p>projects for the production of domestic artistic films, documentaries and animated;</p>	<p>prodhimin e filmit vendës artistik, dokumentar dhe të animuar;</p>
<p>3.5 Përkujdeset për përdorim efektiv dhe të ligjshëm të të hyrave, si dhe për ecurinë e shpenzimeve në suazën e potencialit financiar;</p>	<p>3.5 Assures effective and lawful use of the revenues, and the progress of expenses within financial potentials;</p>	<p>3.5 Brine o efektivnom i zakonskom korišćenju prihoda kao i o toku troškova, u okviru finansijskog potenciala;</p>
<p>3.6 Shqyrton dhe miraton raportin vjetor të punës së QKK si dhe bilancin vjetor;</p>	<p>3.6 Reviews and approves the annual report of the work of the KCC as well as the annual balance;</p>	<p>3.6 Razmatra i prihvata godišnji izveštaj rada CKK kao i godišnji bilans;</p>
<p>3.7 Emëron juri profesionale për projektet filmike të aplikuesve në konkurset e shpallura nga QKK si dhe këshillat apo komisionet tjera përkatëse;</p>	<p>3.7 Appoints a professional jury on film projects of applicants in the contests announced by the KCC and other relevant councils or commissions;</p>	<p>3.7 Imenuje profesionalni žiri za filmske projekte, aplikanata na objavljenim konkursima od CKK kao i ostalih, dotičnih saveta ili komisija;</p>
<p>3.8 Miraton propozimin e statutit të QKK; rregulloren për punën e vet e të jurive profesionale; rregulloren për miratimin dhe subvencionimin e projekteve filmike dhe të aktiviteteve tjera, rregulloren për vizionimin e veprave filmike që do të shfaqen publikisht në Kosovë;</p>	<p>3.8 Approves the proposed KCC statute; regulation for its work and professional juries; Regulation for approval and subvention of film projects and other activities, regulation for previewing of works of film that will be shown publicly in Kosovo;</p>	<p>3.8 Prihvata predlog statuta CKK; pravilnik za svoju delatnost i delatnost profesionalnih žirija; pravilnik za prihvatanje i subvencioniranje filmskih projekata i ostalih aktivnosti, pravilnik za vizioniziranje filmskih dela koja će se javno predstaviti na Kosovu;</p>
<p>3.9 Nxjerr, Vendime, - Konkluzione, - Rekomandime</p>	<p>3.9 Issues, Decisions - Conclusions - Recommendations</p>	<p>3.9 Donosi Odluke, - Zaključke, - Preporuke</p>
<p>3.10. Jep nisma për përmirësimin ose plotësimin e kuadrit ligjor nga fusha e kinematografisë dhe e kulturës; miraton akte për zbatimin e këtij ligji kur kjo është në përgjegjësi të QKK;</p>	<p>3.10. Takes initiatives for improvement or completion of the legal framework in the field of cinematography and culture; approves acts for the implementation of this law when it is the responsibility of KCC;</p>	<p>3.10. Daje iniciative za poboljšanje ili ispunjavanje pravnog kadra iz oblasti kinematografije i kulture; prihvata akta za sprovođenje ovog zakona, kada je to u odgovornosti CKK;</p>

<p>3.11 Vlerëson efektivitetin e organizimit të shërbimit profesional të QKK;</p> <p>3.12 Kryen edhe aktivitete tjera lidhur me procesin e planifikimit, vendimmarrjes.</p> <p>3.13 Mbikëqyr punën e QKK-së.</p>	<p>3:11 Evaluates the effectiveness of the organization of the KCC professional service;</p> <p>3:12 Performs other activities related to process of planning, decision-making.</p> <p>3:13 Supervises the work of the KCC.</p>	<p>3.11 Procenjuje efektivnost organizovanja profesionalne usluge CKK;</p> <p>3.12 Izvršava i ostale aktivnosti u bezi procesa planiranja, odlučivanja.</p> <p>3.13 Nadzire delatnost CKK-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Kompensimi i anëtarëve dhe Sekretarit të Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Compensation of members and the Secretary of Council</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Kompenzacija članova i Sekretara Saveta</p>
<p>1. Anëtarët dhe sekretari i këshillit për punën e tyre kompensohen financiarisht. Kompensimi i tyre është si në vijim:</p> <p>1.1. Kryesuesi i këshillit kompensohet në vlerë prej 125 euro për mbledhje.</p> <p>1.2. Anëtarët e këshillit kompensohen në vlerë prej 100 euro për mbledhje.</p> <p>1.3. Sekretari i këshillit kompensohet në vlerë prej 50 euro për mbledhje.</p> <p>2. Kompensimi lejohet për më së shumti dy mbledhje brenda muajit.</p>	<p>1. Members and the secretary of the council shall be compensated financially for their work. Their compensation is as follows:</p> <p>1.1. The chairperson of the council shall be compensated in the amount of 125 Euros per meeting.</p> <p>1.2. Member of the council shall be compensated in the amount of 100 Euros per meeting.</p> <p>1.3. Council secretary shall be compensated in the amount of 50 Euros per meeting.</p> <p>2. The compensation is permitted for a maximum of two meetings per month.</p>	<p>1. Članovi i sekretar saveta, za svoju delatnost se finansijski kompenziraju. Njihova kompenzacija je kao u nastavku:</p> <p>1.1. Predsedavajući saveta se kompenzuje sa 125 evra po sastanku.</p> <p>1.2. Članovi saveta se kompenzuje sa 100 evra po sastanku.</p> <p>1.3. Sekretar saveta se kompenzuje sa 50 evra po sastanku.</p> <p>2. Kompenzacija je dozvoljena za najviše dva sastanks u toku meseca.</p>

<p align="center">Neni 5 Përbërja dhe mandati</p>	<p align="center">Article 5 Composition and Mandate</p>	<p align="center">Član 5 Sastav i mandat</p>
<p>1. Këshilli Drejtues përbëhet prej pesë anëtarëve me të drejtë vote, të cilët i emëron Ministri për Kulturë.</p> <p>2. Mandati i anëtarëve zgjatë tre vjet me të drejtën që dy anëtarë të rizgjedhen edhe për një mandat radhazi.</p> <p>3. Anëtarët duhet të jenë persona me arsimim universitar, kineast ose persona me përvojë e reputacion në fushën e kinematografisë.</p> <p>4. Të gjithë anëtarët e Këshillit shërbejnë në cilësi individuale në Këshill, jo si të deleguar ose përfaqësues të një interesi të veçantë grupor.</p> <p>5. Pas emërimit, anëtarët e Këshillit e nënshkruajnë deklaratën me sa vijon “Deklaroj se do ti kryej detyrat me nderë dhe besnikëri, me drejtësi dhe pa anim, se do të kontribuoj në përmbushjen e detyrave të Këshillit, do ta ushtroj mandatin tim me ndërgjegje, përgjegjësi e përkushtim, dhe do ti përfaqësoj interesat e Qendrës Kinematografike të Kosovës duke ju përmbajtur legjislacionit në fushën e kinematografisë”.</p>	<p>1. The Governing Council shall consist of five voting members, appointed by the Minister of Culture.</p> <p>2. The mandate of the members lasts three years with the right that two of the members be re-elected for a consecutive term.</p> <p>3. Members shall be persons with a university education, filmmakers or people with experience and reputation in the field of cinema.</p> <p>4. All members of the Council serve in their personal capacity in the Council, not as delegates or representatives of a particular interest group.</p> <p>5. Upon appointment, members of the Council sign the following declaration: "I declare that I will perform my duties honorably and faithfully, fairly and without bias, that I will contribute to the fulfillment of the tasks of the Council, I will exercise my mandate with conscience, responsibility and commitment, and will represent the interests of the Kosovo Cinematography Center complying with legislation in the field of cinematography".</p>	<p>1. Upravni Savet se sastoji od pet članova sa pravom glasanja, koje imenuje Ministar Kulture.</p> <p>2. Mandat članova traje tri godine sa pravom da se dva članova mogu ponovno izabrati za još jedan mandat po redu.</p> <p>3. Članovi treba sa su osobe sa univerzitetskim obrazovanjem, kineasti ili osobe sa iskustvom i reputacijom iz oblasti kinematografije.</p> <p>4. Svi članovi saveta služe sa individualnim kvalitetom u Savetu, ne kao delegirani ili predstavnici nekog posebnog ili grupnog interesa.</p> <p>5. Nakon imenovanja, članovi saveta potpisuju izjavu, kao u nastavku: “Izjavljujem da ću pošteno i savesno izvršavati zadatke, pošteno i nepristrasno, da ću doprineti u ispunjavanju zadataka Saveta, vršiću svoj mandat savesno, odgovorno i posvećeno i, predstavljajući interese Centra za Kinematografiju Kosova, prifržavajući se zakonodavstva iz oblasti kinematografije”.</p>

<p>6. Anëtar i Këshillit Drejtues të institucionit (QKK) nuk mund të jetë Drejtori i QKK-së, drejtori/udhëheqësi i Departamentit tek i cili raporton institucioni.</p> <p>7. Anëtari i Këshillit Drejtues të QKK-së, nuk mund të jetë anëtar i një Këshilli Drejtues në ndonjë institucion tjetër të themeluar apo që është nën varësi të Ministrisë për Kulturë.</p> <p>8. Këshilli Drejtues, për punën e tij i përgjigjet dhe i raporton Ministrin.</p> <p>9. Këshilli Drejtues raporton me shkrim, dy herë në vit, për periudhat janar –qershor dhe korrik-dhjetor.</p> <p>10. Këshilli Drejtues është i obliguar të raportojë me shkrim, sa herë që këtë e kërkon Ministri.</p>	<p>6. Member of the Governing Council of CKK institution shall not be the director general of KCC, director/head of the Department to whom the institution reports.</p> <p>7. Member of the Governing Council of KCC can not be a member of a Governing Council in any other institution established or that is under the Ministry of Culture, Youth and Sports.</p> <p>8. For its work, the Governing Council responds and reports to the Minister.</p> <p>9. The Governing Council submits writing reports twice a year, for the periods January-June and July-December.</p> <p>10. The Governing Council is obliged to report in writing, whenever so requested by the Minister.</p>	<p>6. Član Upravnog Saveta institucije (CKK) ne može biti direktor CKK-a, direktor / rukovodilac Departmana kod kojeg izveštava institucija.</p> <p>7. Član Upravnog Saveta CKK-a, ne može da bude član nekog Upravnog Saveta u nekoj drugoj instituciji, osnovanoj ili je u zavisnosti Ministarstva Kulture.</p> <p>8. Upravni Savet, za svoju delatnost, odgovoran je i izveštava Ministru.</p> <p>9. Upravni Savet, pismeno izveštava, dva puta godišnje, za periode januar – juni i juli-decembar.</p> <p>10. Upravni Savet je obavezan da pismeno izveštava, koliko god puta to zahteva Ministar.</p>
<p>Neni 6 Sekretari i Këshillit</p>	<p>Article 6 Secretary of the Council</p>	<p>Član 6 Sekretar Saveta</p>
<p>1. Sekretari i Këshillit në mënyrë profesionale kryen punë organizative për Këshillin Drejtues.</p> <p>2. Sekretar caktohet një nga punonjësit e Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit</p>	<p>1. The secretary of the Council professionally performs organizational work for the Governing Council.</p> <p>2. Secretary shall be appointed of the employees of the Ministry of Culture,</p>	<p>1. Sekretar Saveta, na profesionalan način izvršava organizativan rad za Upravni savet.</p> <p>2. Za Sekretara se određuje jedan od radnika Ministarstva Kulture, Omladine i Sporta ili</p>

<p>apo institucioneve vartëse të saj me shumicë të votave të anëtarëve të Këshillit.</p> <p>3. Sekretari i Këshillit ofron Asistencë teknike për Këshillin Drejtues, dhe nuk ka të drejtë të shpreh mendimin e tij rreth çështjeve që diskutohen në mbledhje.</p> <p>4. Sekretari i Këshillit përgatit materialet për mbledhjet e Këshillit Drejtues.</p> <p>5. Sekretari i Këshillit është i obliguar që t'i përgatisë vendimet dhe rekomandimet nga mbledhja e Këshillit. Sekretari i këshillit përgatit raportet e punës së Këshillit.</p> <p>6. Harton procesverbalet e mbledhjeve të Këshillit Drejtues, dhe shkresave tjera të cilat i caktohen nga kryesuesi.</p> <p>7. Sekretari me kërkesën e Këshillit Drejtues shqyrton raporte të veçanta për dhe në emër të Këshillit.</p> <p>8. Sekretari kryen edhe punë tjera të nevojshme për Këshillin Drejtues.</p> <p>9. Sekretari është i obliguar që informatat që i mëson gjatë takimeve të Këshillit Drejtues ti ruaj si sekret zyrtar.</p>	<p>Youth and Sports or its subordinate institutions by a majority vote of the Council members.</p> <p>3. The Council Secretary provides Technical Assistance to the Governing Council, and is not entitled to Express his opinion on issues at the meeting</p> <p>4. The Council Secretary prepares materials for the meetings of the Governing Council.</p> <p>5. The Council Secretary is obliged to prepare the decisions and recommendations arising from the Council meeting. Council Secretary shall prepare work reports of the Council.</p> <p>6. Prepares minutes of the Governing Council meetings and other documents which are assigned by the chairman.</p> <p>7. At the request of the Governing Council, Secretary reviews special reports for and on behalf of the Council.</p> <p>8. Secretary also performs other necessary activities for the Governing Council.</p> <p>9. Secretary is obliged to keep as official secret the information taken during meetings of the Governing Council.</p>	<p>njenih zavisnih institucija, većinskim glasanjem članova Saveta.</p> <p>3. Sekretar Saveta nudi tehničku Asistenciju za Upravni savet i, nema prava da izrazi svoje mišljenje oko pitanja koja se diskutuju na satancima.</p> <p>4. Sekretar Saveta përgatit materialet për mbledhjet e Këshillit Drejtues.</p> <p>5. Sekretar Saveta je obavezan da pripremi odluke i preporuke sa sastanka Saveta. Sekretari Saveta priprema izveštaje rada Saveta.</p> <p>6. Uređuje zapisnike sa sastanaka Upravnog Saveta kao i ostalih spisa, koji se određuju od predsedavajućeg.</p> <p>7. Sekretar, na zahteva Upravnog Saveta, razmatra posebne izveštaje, za i u ime Saveta.</p> <p>8. Sekretar izvršava i ostale zadatke, potrebne za Upravni Savet.</p> <p>9. Sekretar je obavezan da informacije, koje sazna tokom susreta Upravnog Saveta, čuva kao službenu tajnost.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 7 Mbledhjet/Kuorumi</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Meeting/Quorum</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Sastanci/Kvorum</p>
<p>1. Mbledhjet e Këshillit i thërret dhe i kryeson kryesuesi i Këshillit.</p>	<p>1. Meetings of the Council are called and chaired by the Chairperson of the Council.</p>	<p>1. Sastanke Saveta, saziva i predsedava, predsedavajući Saveta.</p>
<p>2. Ne rast të mungesës së kryesuesit, mbledhjen e kryeson anëtari më i vjetër i Këshillit.</p>	<p>2. In case of absence of the chairperson, the meeting is chaired by the oldest member of the Council.</p>	<p>2. U slučaju izostanka predsedavajućeg, sastankom predsedava najstariji član Saveta.</p>
<p>3. Anëtarët e këshillit do të ftohen më së paku dy ditë para mbledhjes. Ftesa mund të dërgohet me shkrim, faks, e-mail apo në çfarëdo forme tjetër të informimit me të cilën dërgesat janë të sigurta.</p>	<p>3. Members of the Council shall be invited at least two days prior to the meeting. The Invitation can be sent in writing, fax, e-mail or any other form of information through which shipments are safe.</p>	<p>3. Članovi Saveta će se pozvati najmanje dva dana pre sastanka. Poziv može da se pošalje pismeno, faksom, e-mailom ili bilo koji drugi način informisanja, na koji su pošiljke bezbedne.</p>
<p>4. Këshilli Drejtues ka kuorum nëse në mbledhje marrin pjesë të paktën 4 anëtarë.</p>	<p>4. The Governing Council shall have a quorum if the meeting is attended by at least 4 members.</p>	<p>4. Upravni savet ima kvorum, ako na sastanku učestvuje najmanje 4 člana.</p>
<p>5. Këshilli vendos me shumice të votave.</p>	<p>5. The Council decides by majority vote.</p>	<p>5. Savet odlučuje većinom glasova.</p>
<p>6. Mungesa e anëtarit të Këshillit duhet të arsyetohet.</p>	<p>6. The absence of a member of the Council must be justified.</p>	<p>6. Izostanak člana Saveta treba da se opravda.</p>
<p>7. Kryesuesi është i obliguar të thërrasë mbledhjen e Këshillit nëse këtë e kërkojnë së paku 3 anëtarë të Këshillit dhe nëse qëllimi është i arsyetuar me shkrim.</p>	<p>7. The Chairman is obliged to call the Council meeting if this is required by at least 3 members of the Council and if the purpose is justified in writing.</p>	<p>7. Predsedavajući je obavezan da sazove sastanak Saveta ako to zahtevaju namanje 3 člana Saveta i, ako se svrha pismeno obrazložila.</p>
<p>8. Nëse kryesuesi i Këshillit nuk i përgjigjet kërkesës së paku tre anëtarëve të Këshillit për thirrjen e mbledhjes brenda</p>	<p>8. If the Chairperson of the Council does not respond to the request of at least three members of the Council for calling the</p>	<p>8. Ako predsedavajući Saveta ne odgovori na zahtev najmanje tri članova Saveta za sazivanje sastanka, unutar roka od tri dana,</p>

<p>afatit prej tri ditësh, mbledhjen e thërret anëtari më i vjetër i grupit që kanë parashtruar kërkesën.</p> <p>9. Kryesuesi ka të drejtë në çfarëdo kohe të ftojë në mbledhje ekspertë ose persona të tjerë me qëllim të sqarimit të situatave që kërkojnë vendimmarrje nga Këshilli.</p> <p>10. Këshilli Drejtues mund të thërrasë drejtorin e QKK-së në mbledhje në cilësinë e raportuesit, Drejtori është i obliguar t'i përgjigjet kërkesës së Këshillit dhe mungesa e tij në këtë rast duhet të arsyetohet.</p>	<p>meeting within three days, the meeting shall be called by the oldest member of the group that have submitted the application.</p> <p>9. The Chairperson shall have the right at any time to invite to meetings experts or other persons aiming to clarify situations that require decision-making by the Council.</p> <p>10. The Governing Council may call to the meeting the Director of KCC in the capacity of rapporteur, the Director is obliged to respond to the request of the Council and his absence in this case must be justified.</p>	<p>sastanak saziva najstariji član grupe koji su podneli zahtev.</p> <p>9. Predsedavajući ima pravo da u svako vreme pozove na sastanak eksperte ili druge osobe, sa ciljem razjašnjenja situacija koje zahtevaju odlučivanje od Saveta.</p> <p>10. Upravni Savet može pozvati direktora CKK-a na sastanak, u svojstvu izveštaca, Direktor je obavezan da odgovori zahtevu Saveta i, njegov izostanak, u ovom slučaju, treba da se opravda.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Pjesëmarrja në mbledhje dhe përfaqësimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Attendance at meetings and representation</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Učestvovanje na sastanku i predstavljanje</p>
<p>1. Të gjithë anëtarët e Këshillit janë të obliguar të marrin pjesë në mbledhjet e Këshillit.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit votojnë personalisht dhe nuk lejohet delegimi i votës.</p> <p>3. Anëtari i Këshillit mund të mungojë nga mbledhja për shkaqe të arsyeshme. Për</p>	<p>1. All members of the Governing Council are obliged to participate in meetings of the Governing Council.</p> <p>2. Members of the Governing Council vote individually and are not allowed to delegate it.</p> <p>3. A member of the Governing Council may not attend a meeting for reasonable grounds.</p>	<p>1. Svi članovi Saveta su obavezni da učestvuju na sastancima Saveta.</p> <p>2. Članovi Saveta glasaju lično i, ne dozvoljava se delegiranje glasa.</p> <p>3. Član Saveta može izostati sa sastanka iz razložnih razloga. Za izostanak sa sastanka,</p>

<p>mosardhje në mbledhje, anëtari i Këshillit duhet ta njoftojë me kohë kryesuesin.</p> <p>4. Anëtarët e këshillit obligohen që të paralajmërojnë konfliktin e interesit, sipas dispozitave ligjore në fuqi dhe të tillët duhet të tërhiqen nga vlerësimi dhe vendimmarrja në rastet e tilla. Konflikt i interesit për qëllim të kësaj rregullore konsiderohet definimi dhe përcaktimi i paraparë me Ligjin për parandalimin e konfliktit të interesit.</p> <p>5. Nëse Këshilli nuk vendos ndryshe, anëtari në konflikt interesi duhet ta lëshojë mbledhjen gjatë asaj kohe kur ajo çështje diskutohet (nëse bëhet fjalë për çështjet që kanë qenë të hapura para emërimit si anëtar i Këshillit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Mbledhjet e rregullta dhe të jashtëzakonshme</p> <p>1. Mbledhjet e Këshillit Drejtues të QKK-së janë:</p> <p>1.1. Mbledhjet e rregullta.- Këshilli Drejtues mbanë 2 mbledhje të rregullta brenda muajit dhe</p>	<p>Failing to be present in the meeting, the Governing Council member shall notify the President on time.</p> <p>4. Governing Council members are obliged to inform about conflict of interest cases, according to legal provisions in force, and such people should be drawn from the evaluation and decision-making in such cases. Conflict of interest under this Regulation shall be deemed according to the definition and designation provided by the Law on Prevention of Conflict of Interest.</p> <p>5. If the Governing Council decides otherwise, the member who is in conflict of interest must leave the meeting while that issue is being discussed (speaking of issues that had been raised before the appointment as member of the Council).</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Regular and extraordinary meetings</p> <p>1. Meetings of the Governing Council of KCC are:</p> <p>1.1. Regular meetings - Governing Council holds 2 regular meetings per month; and</p>	<p>član Saveta treba na vreme da informiše predsedavajućeg.</p> <p>4. Članovi Saveta se obavezuju da upozori na konflikt interesa, prema zakonskim odredbama na snazi i, takvi treba da se povuku sa procenjivanja i odlučivanja, u takvim slučajevima. Konflikt interes, u cilju ovog pravilnika, smatra se definisanje i određivanje predviđeno Zakonom za sprečavanje konflikta interesa.</p> <p>5. Ako Savet drugačije ne odluči, član koji je u konfliktu interesa, treba da napusti sastanak, tokom onog vremena, kada se po tom pitanju diskutuje (ako se radi za pitanja koja su bila otvorena pre njegovog imenovanja za člana Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Redovni i vanredni sastanci</p> <p>1. Sastanci Upravnog Saveta CKK-a su:</p> <p>1.1. Redovni sastanci.- Upravni savet održava 2 redovna sastanka u toku meseca i</p>
---	---	--

<p>1.2 Mbledhjet e jashtëzakonshme.- Mbledhjet e jashtëzakonshme mbahen me kërkesën e drejtorit të QKK-së, apo Këshillit Drejtues.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Fillimi i mbledhjes dhe miratimi i rendit të ditës</p> <p>1. Kryesuesi i këshillit kujdeset për mbarëvajtjen e mbledhjeve të këshillit.</p> <p>2. Kryesuesi e hap, e kryeson, e ndërpret dhe e përfundon mbledhjen.</p> <p>3. Për përgatitjen e materialeve për mbledhjen e Këshillit kujdeset sekretari i këshillit në bashkëpunim me kryesuesin dhe drejtorin e institucionit përkatës.</p> <p>4. Në fillim të mbledhjes, kryesuesi konstaton se a ka kuorum, e propozon rendin e ditës, e hap diskutimin rreth rendit të ditës, e konstaton miratimin e rendit të ditës. Kryesuesi ia jep fjalën diskutuesit, e konstaton mbylljen e shqyrtimit të temës së caktuar, çështjen e ven në votim dhe e konstaton.</p> <p>5. Kryesuesi kujdeset që gjatë mbledhjes janë trajtuar të gjitha pikat e rendit të ditës,</p>	<p>1.2. Extraordinary meetings- Extraordinary meetings are held at the request of the Director of KCC or the Governing Council.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Beginning of the meeting and adoption of the agenda</p> <p>1. The Chairman of the Council is in charge of the progress of the Council meetings.</p> <p>2. The President shall open, chair, adjourn and close the meeting.</p> <p>3. Secretary of the Council in cooperation with the Chairman and Director of the relevant institution are in charge of preparing materials for the meeting of the Governing Council.</p> <p>4. At the beginning of the meeting, the President verifies the quorum and then proposes the agenda, opens the discussion based on the agenda, concludes the approval of agenda. Chairman gives the floor to the discussant, notes closing the review of a certain subject, puts the issue to the vote and concludes.</p> <p>5. Chairman ensures that during the meeting, all points on the agenda have been</p>	<p>1.2 Vanredni sastanci.- Vanredni sastanci se održavaju na zahtev direktora CKK-a ili Upravnog Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Početak sastanka i prihvatanje dnevnog reda</p> <p>1. Predsedavajući saveta se brine o dobrom toku sastanaka saveta.</p> <p>2. Predsedavajući otvara, predsedava, prekida i završava sastanak.</p> <p>3. Za pripremu materiala za sastanak Saveta brine sekretar saveta u saradnji sa predsedavajućim i direktorom dotične institucije.</p> <p>4. Na početku sastanka, predsedavajući konstatuje da li postoji kvorum, predlaže dnevni red, otvara diskusiju oko dnevnog reda, konstatuje prihvatanje dnevnog reda. Predsedavajući daje reč diskutantu, konstatuje zatvaranje razmatranje određene teme, pitanje stavlja na glasanje i konstatuje</p> <p>5. Predsedavajući se brine da su se tokom sastanka tretirale sve tačke dnevnog reda i,</p>
---	--	---

<p>dhe nuk e shpall të përfunduar mbledhjen pa u trajtuar të gjitha pikat e rendit të ditës.</p> <p>6. Kryesuesi dhe pjesëmarrësit në mbledhjen e Këshillit janë të obliguar që t'i përmbahen kësaj rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Ecuria e mbledhjes</p> <p>1. Pas miratimit të rendit të ditës kalohet në shqyrtim dhe vendosje për çështjet që janë në kuadër të pikave të miratuara të rendit të ditës.</p> <p>2. Raportin dhe arsyetimin rreth secilës pikë të rendit të ditës e paraqet kryesuesi ose personi i caktuar prej tij, pas të cilit kryesuesi e hap diskutimin.</p> <p>3. Të gjithë anëtarët e pranishëm të Këshillit marrin pjesë në diskutim dhe paraqesin mendimet, propozimet lidhur me çështjet të cilat do të vendosen në mbledhje.</p> <p>4. Kryesuesi e jep fjalën sipas radhës së paraqitjes për diskutim.</p> <p>5. Kryesuesi është përgjegjës për respektimin e Rregullores së punës, për</p>	<p>addressed, and does not declare the meeting closed without addressing all points of the agenda.</p> <p>6. Chairman and participants in the Council's meeting are obliged to comply with this regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Progress of the meeting</p> <p>1. After approval of the agenda, it is passed to review and decision on issues that are in the frame of the agreed points on the agenda.</p> <p>2. The report and argumentation about each agenda point is presented by the chairman or the person appointed by him, after whom the chairman opens the discussion.</p> <p>3. All present members of the Council participate in the discussion and submit opinions, proposals on issues that will be decided at the meeting.</p> <p>4. The chairman gives the floor according to the order of submission for discussion.</p> <p>5. The Chairman is responsible for the observance of the Rules of Procedure,</p>	<p>ne objavluje sastanak završenim, dok se nisu tretirale sve tačke dnevnog reda</p> <p>6. Predsedavajući i učesnici na sastanku Saveta su obavezni da se pridržavaju ovog pravilnika</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Tok sastanka</p> <p>1. Nakon prihvatanja dnevnog reda, prelazi se na razmatranje i odlučivanje po pitanjima koja su u okviru prihvaćenih tačaka dnevnog reda.</p> <p>2. Izveštaj i obrazloženje oko svake tačke dnevnog reda, predstavlja predsedavajući ili od njega određena osoba, nakon čega predsedavajući otvara diskusiju.</p> <p>3. Svi prisutni članovi Saveta učestvuju u diskusiji i predstavljaju mišljenja, predloge, u vezi pitanja o kojima će se odlučiti na sastanku.</p> <p>4. Predsedavajući daje reč po redosledu predavljanja za diskusiju.</p> <p>5. Predsedavajući je odgovoran za poštovanje Pravilnika rada, za delatnost i</p>
---	--	---

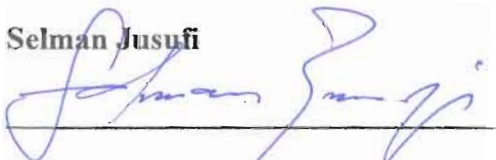





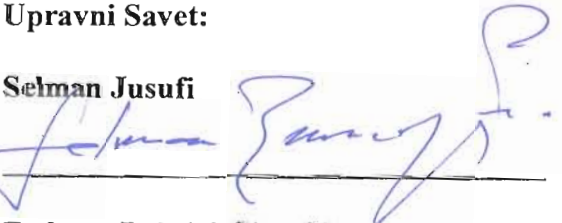


<p>veprimet dhe sjelljen e anëtarëve sipas rendit.</p> <p>6. Kryesuesi ka të drejtë të kërkojë nga folësit që t'i përmbahen temës.</p> <p>7. Kryesuesi ka të drejtë ta ndërpresë mbledhjen përkohësisht, më së shumti 30 minuta. Me pajtimin e Këshillit, kohëzgjatja e ndërprerjes mund të rritet.</p> <p>8. Kryesuesi ka të drejtë ta ndërpresë mbledhjen, nëse ai konstaton se nuk ka kushte normale për mbajtjen e mbledhjes.</p> <p>9. Këshilli, në bazë të propozimit të kryesuesit apo të ndonjë anëtari të Këshillit, mund të vendosë që shqyrtimi për disa çështje të caktuara të ndërpritet dhe të përgatitet më hollësisht për mbledhjen e ardhshme.</p> <p>10. Këshilli Drejtues ka të drejtë të kërkojë raporte për çështje të caktuara nga drejtori apo nga zyrtaret e institucionit.</p>	<p>actions and behavior of members according to order.</p> <p>6. The Chairman has the right to ask the speakers to stick to the topic.</p> <p>7. The Chairman has the right to adjourn the meeting temporarily, 30 minutes maximum. With the consent of the Council, the adjournment duration may be increased.</p> <p>8. The Chairman has the right to adjourn the meeting if he finds that there are no normal conditions to hold the meeting.</p> <p>9. The Council, based on the proposal of the Chairman or any member of the Council may decide that the deliberation on some specific issues be adjourned and prepared more thoroughly for the next meeting.</p> <p>10. The Governing Council has the right to demand reports on specific issues from the director or officials of the institution.</p>	<p>ponashanja članova prema redosledu.</p> <p>6. Predsedavajući ima pravo da zahteva od govornika da se pridržavaju temi.</p> <p>7. Predsedavajući ima pravo da privremeno prekine sastanak, najviše 30 minuta. Uz saglasnost Saveta, vremensko trajanje prekida može da se poveća.</p> <p>8. Predsedavajući ima pravo da prekine sastanak , ako konstatuje da nema normalnih uslova za održavanje sastanka.</p> <p>9. Savet, na osnovu predloga predsedavajućeg ili nekog člana Saveta, može da odluči da odlučivanje po nekim određenim pitanjima prekine i da se podrobnije pripremi za sledeći sastanak.</p> <p>10. Upravni Savet ima prava da zahteva izveštaje za određena pitanja od direktora ili zvaničnika institucije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Vendosja – Votimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Decisions - Voting</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Odlučivanje – Glasanje</p>
<p>1. Për mbajtjen e mbledhjeve të Këshillit nevojitet kuorumi prej 4 anëtarëve. Vendimet e Këshillit janë të plotfuqishme</p>	<p>1. A quorum of 4 members is needed for holding the meetings. Council decisions are valid if the quorum is verified at the time of</p>	<p>1. Za održavanje sastanaka Saveta, potreban je kvorum od 4 člana. Odluke Saveta su punosnažne samo ako se kvorum potvrdi u</p>

<p>vetëm nëse kuorumi vërtetohet në kohën e votimit.</p> <p>2. Para se të votohet, kryesuesi e formulon propozimin e vendimit ose të kërkesës lidhur me atë pikë të rendit të ditës.</p> <p>3. Pas shqyrtimit dhe përfundimit të diskutimeve, sipas pikës së rendit të ditës, Këshilli merr vendim ose konkluzion sipas pikës së rendit të ditës.</p> <p>4. Këshilli i merr vendimet me shumicën e votave të anëtarëve të këshillit.</p> <p>5. Votimi bëhet i hapur, me ngritje dore ose me vota të fshehta. Për mënyrën e votimit Këshilli vendos në mbledhjen përkatëse, nëse me Statutin e institucionit nuk është paraparë ndryshe.</p> <p>6. Votimi bëhet: “për”, “kundër” dhe “abstenim”.</p> <p>7. Vota e anëtarëve të këshillit është e barabartë dhe vendimi konsiderohet i aprovuar nëse i merr tri vota “për”.</p>	<p>voting.</p> <p>2. Prior to voting, the president formulates the proposal of the decision or the request concerning that point of the agenda.</p> <p>3. After reviewing and completing discussions under the agenda item, the Council takes a decision or conclusion under the agenda item.</p> <p>4. The Council decides by majority vote of the council members</p> <p>5. Voting shall be open, by hand raising, or by secret ballot. The Council decides in the respective meeting about ways of voting, whether by Statute of the institution is not otherwise provided.</p> <p>6. Voting shall be: "for", "against" and "abstain".</p> <p>7. The vote of the Council members is equal and the decision is considered approved if it takes three (3) votes "for".</p>	<p>vreme glasanja.</p> <p>2. Pre nego se glasa, predsedavajući formuliše predlog odluke ili zahteva u vezi te tačke dnevnog reda.</p> <p>3. Nakon razmatranje i završetka diskusija, prema tački dnevnog reda, Savet donosi odluku ili zaključak, prema dnevnoj tački reda.</p> <p>4. Savet donosi odluke većinom glasova članova saveta.</p> <p>5. Glasanje se vrši otvoreno, podizanjem ruke ili tajnim glasanjem. Za način glasanja, Savet odlučuje na dotičnom sastanku, ako se Statutom institucije drugačije nije predvidelo.</p> <p>6. Glasanje se vrši: “za”, “protiv” i “absteniranje”.</p> <p>7. Glas člana saveta je jednak i odluka se smatra prihvaćenom ako se dobiju tri glasa “za”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Shkarkimi i drejtorit</p> <p>1. Këshilli Drejtues inicion procedurën dhe i propozon ministrit shkarkimin e drejtorit</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Deposing the director</p> <p>1. The Governing Council shall initiate the procedure and proposes to the minister the</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Razrešenje direktora</p> <p>1. Upravni savet inicira proceduru i predlaže ministru razrešenje direktora</p>

<p>të institucionit përkatës në këto raste:</p> <p>1.1. Për shkelje të ligjit, statutit dhe akteve nënligjore të institucionit si dhe akteve tjera që rregullojnë marrëdhënien e punës, e të cilat cilësohen si shkelje të rënda.</p> <p>1.2. Për shkelje të vazhdueshme e të cilat nuk cilësohen si shkelje të rënda.</p> <p>1.3. Për shkak të performancës jo të mirë të dokumentuar.</p> <p>1.4. Kur ekziston dyshim i arsyeshëm për të besuar se drejtori i institucionit, ka kryer veprë penale.</p>	<p>dismissal of the director of the respective institution in these cases:</p> <p>1.1. For violating the law, the Statute and the bylaws of the institution and other acts governing labor relations, and which are qualified as serious violations;</p> <p>1.2. For continuous violations, which do not qualify as serious violations;</p> <p>1.3. Due to the documented poor performance;</p> <p>1.4. When there is reasonable doubt to believe that the director of the institution has committed a criminal offense.</p>	<p>dotične institucije u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. Za prekršaj zakona, statuta ili podzakonskih akata institucije kao i ostalih akata koji regulišu radni odnos, a koja se smatraju kao teški prekršaji.</p> <p>1.2. Za stalne prekršaje, koji se ne smatraju teškim prekršajima.</p> <p>1.3. Zbog loše, dokumentirane performanse.</p> <p>1.4. Kada postoji razložna sumnja da se veruje da je direktor institucije izvršio krivično delo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Procesverbali i mbledhjes se Këshillit Drejtues</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Minutes of the Governing Council meeting</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Zapisnik sa sastanka Upravnog Saveta</p>
<p>1. Ne çdo mbledhje të Këshillit mbahet procesverbal. Procesverbali nënshkruhet nga kryesuesi dhe nga procesmbajtësi.</p> <p>2. Procesverbali duhet t'i përmbaje këto elemente: a) Vendin, datën dhe kohën e fillimit dhe të mbarimit të mbledhjes; b) Rendin e ditës; c) Listën e pjesëmarrësve dhe të atyre që mungojnë; d) Të gjitha propozimet dhe rezultatet e votimeve përkatëse, dhe e) Shënimet thelbësore mbi</p>	<p>1. At each meeting of the Council minutes shall be taken. Minutes are signed by the president and the clerk.</p> <p>2. The record shall contain the following elements: a) the place, date and time of start and end of the meeting; b) agenda; c) list of participants and those who are absent; d) every proposal and the relevant voting results, and e) the essential data on the course of the meeting. Additional</p>	<p>1. Na svakom sastanku Savet se održava zapisnik. Zapisnik se potpisuje od predsedavajućeg i od zapisničara.</p> <p>2. Zapisnik treba da sadrži sledeće elemente: a) Mesto, datum i vreme početka i završetka sastanka; b) Dnevni red; c) Listu sa učesnicima i onima koji izostaju; d) Sve predloge i rezultate dotičnih glasanja i e) suštinske beleške o toku sastanka. Dodatna dokumenta treba da se pripoje zapisniku kao</p>

<p>rrjedhën e mbledhjes. Dokumentet shtesë duhet t'i bashkëngjiten procesverbalit si aneks.</p> <p>3. Procesverbali duhet të përgatitet brenda një jave pas mbledhjes së Këshillit dhe si ekstrakt duhet t'u dërgohet anëtarëve të Këshillit me rastin e dërgimit të materialit për mbledhjen e ardhshme të Këshillit Drejtues.</p> <p>4. Procesverbali miratohet në mbledhjen e ardhshme të Këshillit.</p> <p>5. Procesverbali ruhet në arkiv të institucionit me materialet shqyrtuese, sipas pikave të rendit të ditës, si dokumente afatgjate.</p>	<p>documents should be attached as an annex to the minutes.</p> <p>3. The minutes shall be prepared within a week after the meeting of the Council and must be sent as an extract to the members of the Council upon sending the material for the next meeting of the Governing Council.</p> <p>4. The minutes shall be approved in the following meeting of the Governing Council.</p> <p>5. The minutes shall be stored in the archives of the institution with the reviewed materials, according to the agenda items, as long-term documents.</p>	<p>aneks.</p> <p>3. Zapisnik treba da se pripremi u toku nedelju dana nakon sastanka Saveta i, kao ekstrakt treba da se pošalje članovima Saveta, kada se šalje material za sledeći sastanak Upravnog Saveta.</p> <p>4. Zapisnik se prihvata na sledećem sastanku Saveta.</p> <p>5. Zapisnik se čuva u arhivu institucije sa razmotrenim materijalima, prema dnevnom redu, kao dugoročna dokumenta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Rastet e veçanta të vendosjes për kërkesat e institucionit</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Special cases of deciding on the requests of the institution</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Posebni slučajevi odlučivanja o zahtevima institucije</p>
<p>1. Kërkesat që vijnë nga institucioni për zhvillimin e aktiviteteve të rregullta të institucionit, Këshilli Drejtues duhet t'i trajtojë me prioritet dhe pa prolongim.</p> <p>2. Nëse kërkesa e institucionit nuk mund të vendoset dhe refuzohet nga Këshilli, Këshilli në arsyetim të vendimit duhet të</p>	<p>1. Requests arising from the institution for carrying out regular activities of the institution, shall be treated with priority and without delay by the Governing Council.</p> <p>2. If the request of the institution can not be decided and is rejected by the Council, the Council in the justification of the decision</p>	<p>1. Zahtevi koji stižu od institucije za razvoj redovnih aktivnosti institucije, Upravni Savet treba da ih tretira kao prioritet i bez prolongiranja.</p> <p>2. Ako se o zahtevu institucije ne može odlučiti i odbija se od Saveta, Savet treba da u obrazloženju odluke predstavi razloge za odbijanje zahteva i potrebne preporuke.</p>

<p>paraqesë arsyet e refuzimit të kërkesës dhe rekomandimet e nevojshme.</p> <p>3. Në rastet kur kërkesa e refuzuar e institucionit përsëritet, e nëse nuk janë përfillur rekomandimet e Këshillit, Këshilli para vendosjes lidhur me kërkesën duhet ta njoftojë me shkresë të veçantë Ministrin lidhur me çështjen në fjalë dhe të kërkojë një takim të përbashkët konsultues mes Ministrit, Këshillit dhe Drejtorit të Institucionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Zbatimi i kësaj rregullore</p> <p>Dispozitat e kësaj rregulloreje vlejnë për të gjithë anëtarët e Këshillit dhe personave të tretë të ftuar ose të angazhuar në procedurat e Këshillit.</p>	<p>must state the reasons of rejection and recommendations.</p> <p>3. In cases when the rejected request of the institution is repeated, and if the recommendations of the Council have been disregarded, prior to deciding on the request, the Council shall notify in writing the Minister, regarding the issue in question and require a joint consultative meeting between Minister , the Council and the Director of the Institution.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Implementation of the Regulation</p> <p>The provisions of this Regulation shall apply to all members of the Council and third persons invited or engaged in the procedures of the Governing Council.</p>	<p>3. U slučajevima kada se odbijanje zahteva ponovi, i ako su se ignorisale preporuke Saveta, Savet treba da, pre odlučivanja u vezi zahteva, pismeno informiše Ministra u vezi određenog pitanja i da zahteva jedan zajednički, konsultativni sastanak između Ministra, Saveta i Direktora Institucije.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Sprovođenje ovog pravilnika</p> <p>Odredbe ovog pravilnika važe za sve članove Saveta i trećih osoba, pozvanih ili angažovanih u procedurama Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Zbrazëtirat juridike</p> <p>Për të gjitha çështjet, të cilat nuk janë përfshirë në këtë rregullore, do të zbatohen dispozitat e Statutit dhe Ligjit mbi Kinematografinë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Legal gaps</p> <p>All matters which are not included in this Regulation shall apply the provisions of the Statute and Law on Cinematography.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Pravne praznine</p> <p>Za sva pitanja koja nisu obuhvaćena u ovom pravilniku, sprovođiće se odredbe Statuta i Zakona o Kinematografiji.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 18 Dispozitat kalimtare</p> <p>1. Për zbatimin e drejtë të kësaj rregulloreje kujdeset Këshilli Drejtues.</p> <p>2. Ndryshimi dhe plotësimi i kësaj rregulloreje mund të bëhet sipas procedurës së njëjtë të nxjerrjes.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Transitional provisions</p> <p>1. The Governing Council is in charge of proper implementation of this Regulation.</p> <p>2. Amendment of this regulation can be made under the same extraction procedure.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Prolazne odredbe</p> <p>1. Za pravilno sprovođenje ovog pravilnika, brine se Upravni Savet.</p> <p>2. Izmene i dopune ovog pravilnika mogu se izvršiti prema proceduri njegovog donošenja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi me rastin e miratimit nga Këshilli Drejtues i QKK-së dhe aprovimit nga Ministri.</p> <p>Këshilli Drejtues:</p> <p>Selman Jusufi </p> <hr/> <p>Zethane Bahtiri Gimolli </p> <hr/> <p>Ilir Gjocaj </p> <hr/>	<p style="text-align: center;">Article 19 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force upon approval by the Governing Council of KCC and Minister.</p> <p>Governing Council:</p> <p>Selman Jusufi </p> <hr/> <p>Zethane Bahtiri Gimolli </p> <hr/> <p>Ilir Gjocaj </p> <hr/>	<p style="text-align: center;">Član 19 Ulazak na snazi</p> <p>Ovaj pravilnik ulazi na snazi povodom prihvatanja od Upravnog Saveta CKK-a i prihvatanja od Ministra.</p> <p>Upravni Savet:</p> <p>Selman Jusufi </p> <hr/> <p>Zethane Bahtiri Gimolli </p> <hr/> <p>Ilir Gjocaj </p> <hr/>

Visar Krusha 	Visar Krusha 	Visar Krusha 
Yll Çitaku 	Yll Çitaku 	Yll Çitaku 
z. Kujtim SHALA	Mr. Kujtim SHALA	z. Kujtim SHALA
Ministër i Kulturës, Rinisë dhe Sportit  Prishtinë, Data : <u>20/12/2016</u>	Minister of Culture, Youth and Sports  Prishtina, Date : <u>20/12/2016</u>	Ministar Kulture, Omladine i Sporta  Prishtina, Datum : <u>20/12/2016</u>